EIROPAS PARLAMENTS

2004 *2009*

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

6.4.2005 PE 355.798v02-00

GROZĪJUMI Nr. 1-111

Ziņojuma projekts **(PE 355.520v02-00)**
Kinga Gál
Par pamattiesību veicināšanu un aizsardzību: dalībvalstu un Eiropas iestāžu, tostarp Pamattiesību aģentūras loma
(2005/2007(INI))

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījumu iesniedza *Ignasi Guardans Cambó*

Grozījums Nr. 1

Visā ziņojumā vārdu "aģentūra" aizvietot ar "Eiropas Pamattiesību observatorija"

Or. en

Grozījumu iesniedza *Claude Moraes*

Grozījums Nr. 2
Preambulas 5. ievilkums (jauns)

– ***ņemot vērā dalībvalstu pārstāvju Eiropadomē 2003. gada 12. un 13. decembra Briseles sanāksmes lēmumu, kurā ir uzsvērta cilvēktiesību datu vākšanas un analīzes nozīme šīs jomas politikas noteikšanā Savienībā, balstīties uz Eiropas Rasisma un ksenofobijas uzraudzības centru un paplašināt tā pilnvaras, to pārveidojot par Cilvēktiesību aģentūru,***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Johannes Voggenhuber*

Grozījums Nr. 3
Preambulas 7.a ievilkums (jauns)

– ***ņemot vērā Parlamenta 2004. gada 20. aprīļa rezolūciju par Komisijas paziņojumu par Eiropas Savienības līguma 7. pantu: Savienību balstošo vērtību ievērošana un veicināšana[1],***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Maria da Assunção Esteves*

Grozījums Nr. 4

1. uzskata, ka pamattiesību efektīva aizsardzība un veicināšana ir ***(svītrojums)*** demokrātijas ***pamats*** un būtisks ***nosacījums***, lai izveidotu brīvības, drošības un tiesiskuma telpu;

Or. pt

Grozījumu iesniedza *Rosa Díez González*

Grozījums Nr. 5

1. uzskata, ka pamattiesību efektīva aizsardzība un veicināšana ir Eiropas demokrātijas mugurkauls un būtisks priekšnosacījums, lai ***konsolidētu*** brīvības, drošības un tiesiskuma telpu;

Or. es

Grozījumu iesniedza *Jean-Marie Cavada*

Grozījums Nr. 6

1. uzskata, ka pamattiesību efektīva aizsardzība un veicināšana ir Eiropas demokrātijas mugurkauls un būtisks priekšnosacījums, lai ***Eiropas Savienība*** izveidotu brīvības, drošības un tiesiskuma telpu;

Or. fr

[1] ***Pieņemtie teksti P5_TA(2004)0309.***

Grozījumu iesniedza *Maria da Assunção Esteves*

Grozījums Nr. 7
2. punkts

2. norāda uz faktu, ka Pamattiesību hartas iekļaušana Konstitucionālajā līgumā un ES turpmākā pievienošanās Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijai (ECPAK) izraisīs ievērojamas ***(svītrojums) sistēmas*** izmaiņas***, (svītrojums) paplašinot*** ES ***(svītrojums)*** saistības nodrošināt pamattiesību aktīvu īstenošanu visās politikas jomās;

Or. pt

Grozījumu iesniedza *Rosa Díez González*

Grozījums Nr. 8
2. punkts

2. norāda uz faktu, ka Pamattiesību hartas iekļaušana Konstitucionālajā līgumā un ES turpmākā pievienošanās Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijai (ECPAK) izraisīs ievērojamas institucionālas un konstitucionālas izmaiņas un būtiski palielinās ES ***politiskās un*** juridiskās saistības nodrošināt pamattiesību aktīvu īstenošanu visās politikas jomās;

Or. es

Grozījumu iesniedza *Maria da Assunção Esteves*

Grozījums Nr. 9
3. punkts

3. uzskata, ka Eiropas ***Savienība veidojas par kopēju vērtību kopienu un ne tikai par vienotu tirgu***;

Or. pt

Grozījumu iesniedza *Jean-Marie Cavada*

Grozījums Nr. 10
3. punkts

3. uzskata, ka ***novietojot indivīdu Eiropas integrācijas procesa centrā, dalībvalstis ir stiprinājušas un papildinājušas*** politiskai kopienai raksturīgos elementus ***un paplašinājušas Eiropas Savienības sākotnējo mērķi, kas bija skaidri vērsts uz tirgu;***

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Jean-Marie Cavada*

Grozījums Nr. 11
3.a punkts (jauns)

3.a ***uzskata, ka vairāki Savienības mērķi, piemēram, brīvības, drošības un tiesiskuma telpas attīstība, diskriminācijas apkarošana, pārredzamības un datu aizsardzības veicināšana, jau pašlaik ir neatdalāmi no pamattiesību nodrošināšanas;***

Or.fr

Grozījumu iesniedza *Jean-Marie Cavada*

Grozījums Nr. 12
4. punkts

4. atzīmē***, ka*** vajadzība ***aizsargāt personas tiesības ir kļuvusi vēl izteiktāka pēc Savienības kompetenču paplašināšanas un tās rīcības jomas attīstības tiesu iestāžu sadarbībā un policijas sadarbībā krimināltiesībās, it īpaši saistībā ar cīņu pret terorismu; uzsver, cik grūti jebkurai likumdevējai iestādei un it īpaši Eiropas likumdevējam ir līdzsvarot personas brīvības, no vienas puses, un kolektīvās drošības nodrošināšanu un uzlabošanu, no otras puses;***

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Maria da Assunção Esteves*

Grozījums Nr. 13
4. punkts

4. ***atzīmē pieaugošo vajadzību nodrošināt kolektīvo drošību, jo parādās jaunas terorisma formas, un aicina turpināt darbību, lai nodrošinātu līdzsvaru starp vērtībām, kas saistītas ar brīvību un drošību;***

Or. pt

Grozījumu iesniedza *Stavros Lambrinidis*

Grozījums Nr. 14
4. punkts

4. atzīmē vajadzību ***stingri aizstāvēt un novērot gan pamattiesības, gan*** individuālās

brīvības***, kā arī nodrošināt un uzlabot*** kolektīvo drošību ***(svītrojums)***, kas pēdējos gados kļuvusi par Eiropas Savienības politikas veidošanas prioritāti, jauniem terorisma veidiem vēl vairāk palielinot vajadzību atrast piemērotus veidus ***šo divu mērķu*** saskaņošanai;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Rosa Díez González*

Grozījums Nr. 15
4. punkts

4. atzīmē vajadzību līdzsvarot individuālo brīvību īstenošanu un kolektīvās drošības nodrošināšanu un uzlabošanu, kas pēdējos gados kļuvusi par Eiropas Savienības politikas veidošanas prioritāti, ***reakcijai uz*** jauniem terorisma veidiem vēl vairāk palielinot vajadzību līdzsvarot šos divus mērķus un ***izstrādāt*** piemērotas ***politikas*** to saskaņošanai;

Or. es

Grozījumu iesniedza *Maria da Assunção Esteves*

Grozījums Nr. 16
5. punkts

5. ***uzskata, ka ir būtiski iedzīvināt dibinātājlīgumos un jaunajā konstitūcijā sludinātās vērtības;***

Or. pt

Grozījumu iesniedza *Lapo Pistelli*

Grozījums Nr. 17
7. punkts

7. atzīmē, ka ***Eiropas Savienībai un dalībvalstīm ir jāievēro cilvēktiesības un pamatbrīvības to atbilstīgajās kompetences jomās saskaņā ar subsidiaritātes principu, un uzsver, ka saskaņā ar Eiropas Savienības līguma 7. pantu Savienībai ir jāiejaucas, ja dalībvalstīs tiek pārkāptas cilvēktiesības;***

Or. it

Grozījumu iesniedza *Frederika Brepoels*

Grozījums Nr. 18
7.a punkts (jauns)

7a. uzskata, ka ir svarīgi pienācīgi ņemt vērā uzticības principu, kas minēts Parlamenta 2004. gada 20. aprīļa rezolūcijā;

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Giovanni Claudio Fava*

Grozījums Nr. 19
8. punkts

8. ***izsaka nožēlu, ka tikai piecās*** dalībvalstīs ir izveidotas nacionālās ***(svītrojums)*** iestādes ***pamattiesību aizsardzībai un veicināšanai***, it īpaši saskaņā ar ANO "Parīzes principiem"; ***aicina citas dalībvalstis šajā sakarā rīkoties un nodrošināt valstu komitejas ar atbilstīgu finansējumu, cita starpā neaizmirstot, ka*** viena no šo iestāžu funkcijām ir pārskatīt valdību cilvēktiesību politikas, lai nepieļautu nepilnības un ieteiktu uzlabojumus, jo efektīvāk ir nepieļaut problēmu rašanos, nevis tikai risināt jau radušās problēmas;

Or. it

Grozījumu iesniedza *Giusto Catania*

Grozījums Nr. 20
9. punkts

9. atzinīgi vērtē Konstitucionālā līguma parakstīšanu, ***jo tas*** Eiropas Kopienu Tiesai paredz pilnu kompetenci brīvības, drošības un tiesiskuma jomā, pievienošanos ECPAK, Pamattiesību hartas iekļaušanu Līgumā un koplēmuma procedūras plašāku izmantošanu, līdz ar to palielinot Eiropas Parlamenta lomu;

Or. it

Grozījumu iesniedza *Sylvia-Yvonne Kaufmann*

Grozījums Nr. 21
9. punkts

9. atzinīgi vērtē Konstitucionālā līguma parakstīšanu ***un uzsver, ka Konstitūcija Eiropas Savienībai rada saistības pievienoties Eiropas Cilvēktiesību konvencijai un ka Pamatbrīvību harta ir neatdalāma Konstitūcijas daļa;***

Or. de

Grozījumu iesniedza *Jean-Marie Cavada*

Grozījums Nr. 22
Jauns apakšvirsraksts pirms 10. punkta

Likumdošanas procesa reorganizācija

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Sylvia-Yvonne Kaufmann*

Grozījums Nr. 23
10. punkts

10. uzskata, ka ES iestādēm ***aktīvi jāveicina un jāaizsargā pamattiesības saskaņā ar Eiropas Savienības mērķiem un tās*** ir pilnībā jāņem vērā, sagatavojot un pieņemot tiesību aktus;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Giusto Catania*

Grozījums Nr. 24
10. punkts

10. uzskata, ka ***(svītrojums)*** pamattiesību veicināšana un aizsargāšana ir divi Eiropas Savienības mērķi, kas ES iestādēm ir pilnībā jāņem vērā, sagatavojot un pieņemot tiesību aktus;

Or. it

Grozījumu iesniedza *Maria da Assunção Esteves*

Grozījums Nr. 25
10. punkts

10. ***uzskata, ka pamattiesību īstenošana ir visu Eiropas politiku mērķis, un tas ir arī kopīgs mērķis visām iestādēm;***

Or. pt

Grozījumu iesniedza *Rosa Díez González*

Grozījums Nr. 26
10. punkts

10. uzskata, ka ES iestādēm ir jāapzinās, ka pamattiesību aktīva veicināšana un aizsargāšana ir divi Eiropas Savienības mērķi un ka pamattiesības ir pilnībā jāņem vērā, sagatavojot un pieņemot tiesību aktus ***jebkurā jomā***;

Or. es

Grozījumu iesniedza *Marie-Line Reynaud*

Grozījums Nr. 27
10.a punkts (jauns)

10.a aicina jauniem likumdošanas priekšlikumiem pievienot ietekmes novērtējumu attiecībā uz pamattiesībām, it īpaši attiecībā uz dzimumu līdztiesību; šis novērtējums jāiekļauj priekšlikuma pamatojumā;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Jean-Marie Cavada*

Grozījums Nr. 28
10.a punkts (jauns)

10.a izsaka nožēlu par domstarpībām, kas radušās starp iestādēm un kas pēdējos trijos gados ir izpaudušās kā biežāki gadījumi, kad Parlaments balsojumā noraida likumdošanas priekšlikumus vai starptautiskus nolīgumus, pamatojoties uz šaubām attiecībā uz cilvēktiesību ievērošanu;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Jean-Marie Cavada*

Grozījums Nr. 29
10.b punkts (jauns)

10.b uzskata, ka gan Komisijai, gan dalībvalstīm ir būtiski šādas šaubas kliedēt likumdošanas priekšlikumu sastādīšanas laikā, tāpēc jebkurš jauns priekšlikums jāiesniedz kopā ar ietekmes novērtējumu attiecībā uz cilvēktiesību ievērošanu, un ka šāds novērtējums jāiekļauj priekšlikuma pamatojumā; no otras puses, uzskata par neatbilstīgu tādu pašsertifikācijas praksi, kas nepietiekami pamato priekšlikuma atbilstību cilvēktiesībām;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Giusto Catania*

Grozījums Nr. 30
11. punkts

Svītrots

Or. it

Grozījumu iesniedza *Sylvia-Yvonne Kaufmann*

Grozījums Nr. 31
11. punkts

11. atzinīgi vērtē to, ka pēc Parlamenta pieprasījuma Komisijas priekšsēdētājs Ž. M. Barozu nolēma izveidot Pamattiesību, pretdiskriminācijas un vienādas attieksmes komisāru grupu; aicina Komisiju un it īpaši ***(svītrojums) par pamattiesībām atbildīgos komisārus*** izstrādāt visaptverošu un saskaņotu stratēģiju, lai ***nodrošinātu*** *pamattiesību un cilvēktiesību* ***ievērošanu visās Savienības politikas jomās***;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Jean-Marie Cavada*

Grozījums Nr. 32
11. punkts

11. atzinīgi vērtē to, ka ***piecus gadus pēc hartas pasludināšanas un iekšējā pārskata uzsākšanas par tās ietekmi uz Komisijas organizāciju šī iestāde*** nolēma izveidot Pamattiesību, pretdiskriminācijas un vienādas attieksmes komisāru grupu; aicina Komisiju un it īpaši Pamattiesību komisāru grupu izstrādāt visaptverošu un saskaņotu stratēģiju, lai novērtētu apjomu, kādā tiek īstenotas pamattiesības un cilvēktiesības un novērtētu to ietekmi;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Jean-Marie Cavada*

Grozījums Nr. 33
11.a punkts (jauns)

11.a norāda, ka dalībvalstīm un Savienības iestādēm likumības nodrošināšanas nolūkos ir īpašas tiesības ierosināt tiesvedību Tiesā un uzskata, ka Parlamentam, izmantojot

šo līdzekli, jāaizsargā pilsoņu tiesības tajos gadījumos, kad pamattiesības var būt ietekmējis Savienības tiesību akts;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Giusto Catania*

Grozījums Nr. 34
11.a punkts (jauns)

11.a uzskata, ka Komisijai un it īpaši tās priekšsēdētājam jābūt institucionālām tiesībām vērsties pret jebkāda veida diskrimināciju un noskaidrot pakāpi, kādā tiek ievērotas cilvēktiesības un pamattiesības;

Or. it

Grozījumu iesniedza *Jean-Marie Cavada*

Grozījums Nr. 35
Jauns apakšvirsraksts pirms 11. punkta

Pārredzamības un dalībvalstu savstarpējas uzticēšanās stiprināšana

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Jean-Marie Cavada* un *Giusto Catania*

Grozījums Nr. 36
11.b punkts (jauns)

11.b uzskata, ka politiskā ziņā ir būtiski, lai norāde par pamattiesību veicināšanu tiktu iekļauta starp mērķiem attiecībā uz Kopienas un Savienības* acquis *vienkāršošanu un reorganizāciju; turklāt uzskata, ka šādas izmaiņas ir vajadzīgas un prioritāras:

- ***saistībā ar* acquis *konkurences tiesību vai pakalpojumu sniegšanas brīvības jomā, ja ir apdraudēta plurālisma un vārda brīvības aizsardzība,***
- ***saistībā ar principa par tiesībām uz pareizu pārvaldi īstenošanu Savienības iestādēs, kā daudzos gadījumos ieteicis Eiropas ombuds un nesen arī Tiesa,***
- ***saistībā ar pagaidu tekstu pieejamības garantēšanu likumdošanas procesa laikā, it īpaši attiecībā uz Padomes struktūrvienībām;***

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Jean-Marie Cavada*

Grozījums Nr. 37
11.c punkts (jauns)

11.c ***izsaka nožēlu par to, ka saistībā ar Kopienas un Savienības tiesību aktu īstenošanu dalībvalstis arvien negribīgāk pieņem savstarpējas atzīšanas principu, uzskatot pamattiesību aizsardzības līmeni kādā citā dalībvalstī par nepietiekamu; šajā sakarā pievērš uzmanību Tiesas praksei (*Gözütok *lieta, C-187/01), kā arī aicina attiecīgo dalībvalstu varasiestādes sniegt sīku informāciju, lai pamatotu to nevēlēšanos, un šādu informāciju pieprasošo dalībvalstu varasiestādes nodrošināt visus vajadzīgos paskaidrojumus;***

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Jean-Marie Cavada*

Grozījums Nr. 38
11.d punkts (jauns)

11.d ***turklāt norāda, ka atteikšanās sadarboties, pamatojot to ar citas dalībvalsts nopietnu pārkāpumu pamattiesību ievērošanā, ja tas tiek apstiprināts, var būt pamats pieprasījumam Komisijai vai Parlamentam izmantot ātrās brīdināšanas procedūru, kas paredzēta EK līguma 7. pantā, vairāk rīkojoties iesaistīto personu nekā iestāžu interesēs;***

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Jean-Marie Cavada*

Grozījums Nr. 39
11.e punkts (jauns)

11.e ***mudina Komisiju veikt pasākumus, lai nodrošinātu visu nepieciešamo sadarbību un palīdzību, pat pirms tā uzsāk jebkuras procesuālas darbības, lai dalībvalstis varētu pārvarēt jebkādas problēmas, ar kurām tās var saskarties Kopienas tiesību un Savienības pasākumu īstenošanā; uzskata, ka īpašas pakāpes pārredzamība ir būtiska, transponējot Savienības pasākumus, kuri attiecas uz pamattiesībām; šādos gadījumos Komisijai jādara pieejama Parlamentam un dalībvalstu parlamentiem informācija par transpozīcijas problēmām; šī informācija jāizmanto ikgadējās debatēs par brīvības, drošības un tiesiskuma telpu; atkārtoti pauž pārliecību, ka šāda palīdzība jau pašlaik ir vajadzīga saistībā ar kandidātvalstu pievienošanās sarunām vai tad, kad tiek izmantotas drošības klauzulas attiecībā uz brīvības, drošības un tiesiskuma telpas izveidi;***

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Giusto Catania*

Grozījums Nr. 40
11.c punkts (jauns)

Tiesiskās aizsardzības stiprināšana Savienības un dalībvalstu līmenī

11.c ***uzskata, ka Eiropas Kopienu Tiesai ir bijusi izšķiroša loma Kopienas un Savienības tiesiskuma nodrošināšanā, it īpaši dalībvalstu tiesnešu un Eiropas tiesnešu auglīgā dialoga rezultātā saistībā ar uzdevumu sniegt provizoriskas interpretācijas, kuru sniegšanu Līgumi uztic Tiesai; turklāt atzīmē nozīmīgās sekas, kas ir nesenajiem spriedumiem attiecībā uz cieņu pret ģimenes dzīvi[1], vārda brīvību[2], cilvēka cieņas aizsardzību[3], diskriminācijas apkarošanu[4], datu aizsardzību[5], tiesībām uz taisnīgu tiesu[6] un ierobežojumiem attiecībā uz tiesībām veikt profesionālu darbību un izmantot īpašuma tiesības, ja šādi ierobežojumi saskan ar sabiedrības interesēm[7];***

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Giusto Catania*

Grozījums Nr. 41
11.d punkts (jauns)

11.d izsaka nožēlu par to, ka Tiesas kompetence joprojām tiek ierobežota gan saskaņā ar pirmo pīlāru (EK līguma 68. pants), gan arī, vēl ievērojamāk, saskaņā ar otro un trešo pīlāru (ES līguma 35. pants); šajā sakarā pauž izbrīnu par to, kā tiesiskuma principu ievēro Savienībā, kas uzskata sevi par tiesisku telpa, tomēr tādu, "kurā nav tiesnešu"; aicina Padomi steidzami novērst EK līguma 68. pantā paredzētos ierobežojumus un aicina 11 dalībvalstis, kuras vēl joprojām nav atzinušas Tiesas kompetenci saskaņā ar trešo pīlāru, atzīt to pēc iespējas drīzāk;

Or. fr

---

[1] Spriedums 2002. gada 11. jūlijā, *Carpenter* (C-60/00, ECR_p._I-6279) (skatīt 45.–46. punktu un operatīvos noteikumus).
[2] Spriedums 2001. gada 6. martā, *Connolly* pret Komisiju (C-274/99 P, ECR_p._I-1611) (skatīt 37.–42. punktu).
[3] Spriedums 2004. gada 14. oktobrī, *Omega* (C-36/02) (skatīt 34.–35. punktu un operatīvos noteikumus); spriedums 2001. gada 9. oktobrī, Nīderlande pret Parlamentu un Padomi (C-377/98, ECR p._I-7079) (skatīt 70.–75., 77.–79. punktu).
[4] Spriedums 2003. gada 9. septembrī, *Rinke* (C-25/02, ECR p._I-8349) (skatīt 25., 28. punktu, operatīvo noteikumu 1. punktu).
[5] Spriedums 2003. gada 20. maijā, *Österreichischer Rundfunk a.o.* (C-465/00, C-138/01 un C-139/01, ECR_p._I-4989) (skatīt 68. punktu).
[6] Rīkojums 2000. gada 4. februārī, *Emesa Sugar* (C-17/98, ECR p._I-665) (skatīt 8.–10., 14.–15., 18., 20. punktu).
[7] Spriedums 2004. gada 15. jūlijā, *Di Lenardo* un *Dilexport* (C-37/02 un C-38/02) (skatīt 82.–85. punktu); spriedums 2002. gada 11. septembrī, *Pfizer Animal Health* pret Padomi (T-13/99, ECR p._II-3305) (skatīt 456.–457. punktu).

Grozījumu iesniedza *Giusto Catania*

Grozījums Nr. 42
11.e punkts (jauns)

11.e apsveic Tiesu sakarā ar nesenajiem panākumiem, kas gūti procedūru paātrināšanā, un mudina izskatīt iespēju izveidot specializētu palātu, kas izskatītu lietas saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Jean-Marie Cavada*

Grozījums Nr. 43
11.f punkts (jauns)

11.f atbalsta Eiropadomes Hāgā pieņemtajā programmā izvirzīto priekšlikumu stiprināt dialogu starp dalībvalstu augstākajām tiesām, priekšlikumu, kas nesen pēc šo augstāko tiesu ierosinājuma ieguva praktisku izpausmi kā kasācijas tiesu, valsts padomju un augstāko maģistrātu padomju tīklu izveide un pavisam nesen — kā konstitucionālo tiesu sarunas; uzskata, ka šādi pasākumi ne tikai parāda augstāko tiesu vēlmi dalīties pieredzē, bet ir arī sākums Eiropas valstu politikai, kas balstās uz pamattiesību aizsardzības kopīgā mērķa;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Jean-Marie Cavada*

Grozījums Nr. 44
Jauns apakšvirsraksts pirms 11. punkta

Pamattiesību aizsardzības principa izplatīšana ārpus Eiropas Savienības

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Jean-Marie Cavada*

Grozījums Nr. 45
11.g punkts (jauns)

11.g uzskata, ka pamattiesību universālumam un nedalāmībai ir jāmudina Eiropas Savienība un dalībvalstis veicināt šo tiesību izplatīšanu attiecībās ar trešām valstīm un starptautiskām organizācijām, tādām kā:

– ANO, kas uzsākusi reformu procesu, īpašu uzmanību pievēršot pamattiesību

aizsardzībai, kas ir priekšnoteikums jebkurai demokrātiju veicinošai politikai; Eiropas Savienībai ir aktīvi jāpiedalās šīs reformas īstenošanā, turpinot pastiprināt ārpolitikas pasākumus šajā jomā un palīdzot izstrādāt ANO ziņojumu par šo jautājumu,

– Eiropas Padome, kurā ES dalībvalstis tagad ir pārsvarā; skaidru politiskās rīcības pārredzamības un konsekvences iemeslu dēļ šīs īpašās attiecības ir jāatspoguļo, iestrādājot spēkā esošajos un turpmākajos nolīgumos noteikumus, kas ļauj ES būt šo nolīgumu dalībniecei kopā ar dalībvalstīm vai to vietā, lai īstenotu ES līgumos piešķirtās pilnvaras;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Maria da Assunção Esteves*

Grozījums Nr. 46
14. punkts

14. uzskata, ka dalībvalstu valsts un nevalstiskajām organizācijām ir jāapmainās ar labu praksi attiecībā uz cilvēktiesībām;

Or. pt

Grozījumu iesniedza *Rosa Díez González*

Grozījums Nr. 47
14.a punkts (jauns)

14.a uzskata, ka Eiropas Parlamentam, ņemot vērā citstarp arī Eiropas Padomes cilvēktiesību komisāra ziņojumus, jāizskata iespēja Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejā sagatavot patstāvīgu ziņojumu, kas analizētu Baltijas valstu un it īpaši Igaunijas un Latvijas tiesību aktus, kas daļu no iedzīvotājiem diskriminē attiecībā uz viņu politisko tiesību īstenošanu — tostarp tiesību vēlēt un tikt ievēlētam — kas ir Pamattiesību hartas, Eiropas Konstitūcijas projekta un ES politisko pamatu nopietns pārkāpums;

Or. es

Grozījumu iesniedza *Rosa Díez González*

Grozījums Nr. 48
14.b punkts (jauns)

14.b vēlas pievērst uzmanību Eiropas Padomes cilvēktiesību komisāra 2001. gadā sagatavotajam ziņojumam par cilvēktiesību pārkāpumu turpināšanos Basku zemē,

kur šī situācija ir pastāvīga un Eiropas Savienībai neraksturīga; iedzīvotāji, kuri nav nacionālisti, faktiski tiek diskriminēti attiecībā uz viņu pilsoņtiesībām, it īpaši attiecībā uz vienlīdzīgām tiesībām vēlēt un tikt izvirzītam par kandidātu vēlēšanās; daudziem basku iedzīvotājiem šīs konstitucionālās tiesības joprojām nav pieejamas, lai gan Spānijas tiesību aktos tās ir paredzētas;

Or. es

Grozījumu iesniedza *Martine Roure* un *Giusto Catania*

Grozījums Nr. 49
14.a punkts (jauns)

Dialoga ar pilsonisko sabiedrību stiprināšana

14.a saglabā pārliecību, ka pamattiesības var aizsargāt vēl efektīvāk, ja pilsoņus informē par viņu tiesībām un ja viņiem ir iespēja pieprasīt šo tiesību aizsardzību jau pirms tam, kad rodas nepieciešamība pēc tiesiskas darbības, kā arī mudinot pilsoņu iesaistīšanos lēmumu sagatavošanā un īstenošanā; paturot prātā šo mērķi, pamattiesību nacionālo komiteju un iestāžu izveide var dot iespēju NVO skaidrāk noteikt savu viedokli, kā arī efektīvāk adresēt aicinājumus uz darbību un pievērst uzmanību darbībām, kas uzskatāmas par nelikumīgām;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Maria da Assunção Esteves*

Grozījums Nr. 50
15. punkts

15. atgādina dažādu Eiropas Padomes uzraudzības mehānismu un iestāžu ievērojamo lomu cilvēktiesību jomā; mudina ES iestādes un aģentūru pārņemt šo pieredzi, ņemt vērā šos mehānismus un ***iekļaut tos tīklu darbības procedūrā***;

Or. pt

Grozījumu iesniedza *Rosa Díez González*

Grozījums Nr. 51
15.a punkts (jauns)

15.a ierosina sagatavot starpiestāžu rīcības kodeksu, kas paredzēts ES ārējo darbību lielākas saskaņotības un taisnīguma nodrošināšanai demokratizācijas un cilvēktiesību jomā un kas pēc Ārlietu komitejas priekšlikuma apstiprināts jau 2002. gadā; kodeksam jānosaka attiecības starp ES un 120 valstīm, uz kurām

***pašlaik demokrātijas klauzula attiecas kā būtisks elements visos nolīgumos ar tām*;**

Or. es

Grozījumu iesniedza *Ioannis Varvitsiotis*

Grozījums Nr. 52
16. punkts

16. uzskata, ka jāizstrādā funkcionāls sadarbības modelis un ka gaidāmajā Komisijas likumdošanas priekšlikumā par aģentūru jābūt konkrētiem ierosinājumiem, tostarp ***par skaidrām šīs aģentūras un citu aģentūru (Eiropas Novērošanas centrs rasisma un ksenofobijas jautājumos, Eiropas Līdztiesības institūts) atbildības jomu definīcijām un*** par institucionalizētu saikni starp Eiropas Padomi un topošo Pamattiesību aģentūru, lai izvairītos no dublēšanās un lai sniegtu aģentūrai visus vajadzīgos norādījumus***, kā arī nodrošinātu efektivitāti***;

Or. el

Grozījumu iesniedza *Jean-Marie Cavada*

Grozījums Nr. 53
16.a punkts (jauns)

16.a uzskata, ka saistībā ar pamattiesību veicināšanu Eiropas Savienībai jāpaļaujas uz aģentūru, kuras galvenais mērķis būs sniegt visu informāciju, kas vajadzīga, lai attīstītu ES:

– likumdošanas darbību,

– uzraudzības lomu saskaņā ar ES līguma 7. pantu,

– politiku, kas veicina un palielina informētību par pamattiesībām;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Jean-Marie Cavada*

Grozījums Nr. 54
16.b punkts (jauns)

16.b pauž pārliecību, ka aģentūras neatkarība un uzticamība ir priekšnoteikums pienācīgai sadarbībai starp to un Eiropas iestādēm;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Ioannis Varvitsiotis*

Grozījums Nr. 55
16.a punkts (jauns)

16.a uzskata, ka pirms pamattiesību aizsardzībai paredzētu jaunu organizāciju izveides ir jāizpēta pašreizējo organizāciju nostiprināšanas un apvienošanas iespējas nolūkā uzlabot to darbību;

Or. el

Grozījumu iesniedza *Maria da Assunção Esteves*

Grozījums Nr. 56
17. punkts

17. norāda, ka aģentūras izveidošana palīdzēs vēl vairāk uzlabot dalībvalstu savstarpējo uzticēšanos ***un nodrošinās ES līguma 6. un 7. pantā noteikto principu pastāvīgu ievērošanu***;

Or. pt

Grozījumu iesniedza *Maria Carlshamre*

Grozījums Nr. 57
17. punkts

17. norāda, ka aģentūras izveidošana palīdzēs vēl vairāk uzlabot dalībvalstu savstarpējo uzticēšanos; ***aģentūrai jānovēro cilvēktiesību pārkāpumi Eiropas Savienībā;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Maria Carlshamre*

Grozījums Nr. 58
17.a punkts (jauns)

17.a uzskata, ka, lai gan aģentūras galvenajai darbības jomai jābūt ES, tomēr tai jānovēro arī trešās valstis saistībā ar cilvēktiesību jautājumiem, kas ietekmē ES;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Maria Carlshamre*

Grozījums Nr. 59
18. punkts

Svītrots

Or. en

Grozījumu iesniedza *Maria Carlshamre*

Grozījums Nr. 60
18.a punkts (jauns)

18.a uzskata, ka aģentūrai jādarbojas kā jumta organizācijai, kas nodarbojas ar visiem cilvēktiesību jautājumiem, lai dažādas struktūras nedarītu vienu un to pašu darbu;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Maria Carlshamre*

Grozījums Nr. 61
18.b punkts (jauns)

18.b atzīmē, ka sieviešu tiesības ir cilvēktiesības; tāpēc uzsver, ka topošajam Dzimumu institūtam jābūt Cilvēktiesību aģentūras sastāvdaļai, strādājot zem atsevišķa nosaukuma; uzskata, ka ir svarīgi, racionāli, izmaksu ziņā efektīvi un konsekventi, lai topošais Dzimumu institūts atrastos tajā pašā vietā;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Maria Carlshamre*

Grozījums Nr. 62
18.c punkts (jauns)

18.c ievēro, ka mūsdienu vergu tirdzniecības izbeigšana paplašinātajā ES ir svarīgs jautājums, kuru nevar atrisināt, apkarojot cilvēku tirdzniecību tikai Eiropas Savienībā; jautājumam par to cilvēku aizsardzību, kurus apdraud nelikumīga ievešana Eiropas Savienībā, jābūt vienam no aģentūras īpašajiem uzdevumiem;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Maria Carlshamre*

Grozījums Nr. 63
18.d punkts (jauns)

18.d ievēro, ka etnisko un nacionālo minoritāšu aizsardzība paplašinātajā ES būs svarīgs jautājums, kuru nevarēs atrisināt, apkarojot tikai ksenofobiju un diskrimināciju, un norāda, ka šī sarežģītā problēma jārisina arī no citiem viedokļiem; jautājumam par etnisko un nacionālo minoritāšu aizsardzību jābūt vienam no aģentūras īpašajiem uzdevumiem;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Johannes Voggenhuber*

Grozījums Nr. 64
18. punkts

18. uzskata, ka ***(svītrojums) tad, kad būs izveidotas*** *par cilvēktiesību politikas specifisku aspektu uzraudzību visā ES atbildīgās iestādes* (piemēram, *Dzimumu institūts*), lai uzlabotu ES politiku īstenošanu šajās jomās, šīm iestādēm jābūt oficiāli saistītām ar aģentūru, iekļaujoties divpakāpju tīklos; mudina Eiropadomi, Eiropas Savienības Padomi un Komisiju, veidojot jaunas iestādes, kuras nodarbojas ar pamattiesībām, izmantot racionālu, konsekventu un izmaksu ziņā efektīvu pieeju;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Claude Moraes*

Grozījums Nr. 65
18.a punkts (jauns)

18.a atgādina Eiropadomes lēmumu balstīties uz pašreizējā Eiropas Rasisma un ksenofobijas novērošanas centra bāzes un atzinīgi vērtē Komisijas apliecinājumu, ka tā pašreizējās pilnvaras apkarot rasismu, ksenofobiju un antisemītismu arī turpmāk būs Pamattiesību aģentūras pilnvaru būtiska sastāvdaļa un šīs pilnvaras netiks ierobežotas;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Johannes Voggenhuber*

Grozījums Nr. 66
19. punkts

19. mudina Komisiju piešķirt aģentūrai plašas pilnvaras un varu novērot***, kā Kopienas tiesību aktus attiecībā uz*** Pamattiesību hartu un *cilvēktiesībām* ***īsteno*** Eiropas *Savienības* ***dalībvalstīs*** un kandidātvalstīs, ar kurām ir parakstīti pievienošanās līgumi;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Rosa Díez González*

Grozījums Nr. 67
19. punkts

19. mudina Komisiju piešķirt aģentūrai plašas pilnvaras un varu novērot, kā Pamattiesību hartu un cilvēktiesības ievēro Eiropas Savienībā un kandidātvalstīs, ar kurām ir parakstīti pievienošanās līgumi***, kā arī nodrošināt iespējas uzzināt un novērtēt atbilstību starpiestāžu rīcības kodeksam trešās valstīs***;

Or. es

Grozījumu iesniedza *Martine Roure*

Grozījums Nr. 68
19. punkts

19. ***uzskata, ka (svītrojums)*** aģentūrai ***jāsaņem*** plašas pilnvaras un *vara* novērot, kā Pamattiesību hartu un cilvēktiesības ievēro Eiropas Savienībā un kandidātvalstīs, ar kurām ir parakstīti pievienošanās līgumi;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Sylvia-Yvonne Kaufmann*

Grozījums Nr. 69
22. punkts

22. izsaka viedokli, ka, veidojot šo jauno instrumentu, īpaša uzmanība jāpievērš trijām galvenajām funkcijām, kuras šai iestādei jāveic (veicināt pamattiesības, ***novērot pamattiesību ievērošanu*** un uzlabot galveno iesaistīto pušu, ***dalībvalstu,*** ES iestāžu un pilsoņu informētību), lai sasniegtu kopējās brīvības, drošības un tiesiskuma telpas stratēģiskos mērķus;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Johannes Voggenhuber*

Grozījums Nr. 70
23.a punkts (jauns)

23.a uzskata, ka Pamattiesību aģentūrai būs īpašs stāvoklis starp ES aģentūrām un ka tā jāuzskata par pilnīgi neatkarīgu; uzskata, ka aģentūra būs leģitīmāka, ja tās vadību apstiprinās Eiropas Parlaments;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Antoine Duquesne*

Grozījums Nr. 71
23. punkts

23. uzskata, ka, pildot uzdevumu veicināt pamattiesības, topošajai aģentūrai jāsniedz preventīvs atbalsts cilvēktiesību politikas veidošanai divos veidos — identificējot vajadzīgos tiesību aktu uzlabojumus un novērojot pašreizējo tiesību aktu īstenošanu un piemērošanu; ***tomēr aģentūrai nekādā gadījumā nedrīkst būt tiesu kompetence;***

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Sarah Ludford*

Grozījums Nr. 72
24. punkts

24. uzskata, ka aģentūras galvenajam uzdevumam jābūt novērot cilvēktiesību ievērošanu ES, lai par to sagatavotu gada pārskatu ***(svītrojums), kas kopā ar ieteikumiem jāiesniedz Eiropas Parlamentam, Padomei un Komisijai***;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Claude Moraes*

Grozījums Nr. 73
24. punkts

24. ***uzskata, ka aģentūras galvenajam uzdevumam jābūt novērot cilvēktiesību***

ievērošanu ES, lai par to sagatavotu gada pārskatu, uz kura bāzes Eiropas Parlaments izdarīs politiskus secinājumus par cilvēktiesību stāvokli ES;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Ignasi Guardans Cambó*

Grozījums Nr. 74
24. punkts

24. ***uzskata, ka viens no aģentūras uzdevumiem pamattiesību aizsardzībā ir sagatavot gada pārskatu par tās atbildības jomās esošo tiesību stāvokli un oficiāli iesniegt to Eiropas Parlamentam;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Johannes Voggenhuber*

Grozījums Nr. 75
24.b punkts (jauns)

24.b turklāt uzskata, ka aģentūrai jābūt tieši un pirmām kārtām pakļautai Eiropas Parlamentam; tas aģentūras darbam varētu sniegt pievienoto vērtību un nodrošināt tās darba leģitimitāti;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Sarah Ludford*

Grozījums Nr. 76
25. punkts

25. uzskata, ka aģentūrai jāpiešķir padomdevēja ***(svītrojums)*** loma ***īpaši*** attiecībā uz ES līguma 6. panta ***(svītrojums) noteikumu ievērošanu vai pārkāpšanu un tiesības uzsākt ES līguma 7. pantā paredzēto pamatota priekšlikuma procedūru, kas paredz dalībvalstīm un ES iestādēm veikt atbilstīgus pasākumus vai pamatot to neveikšanu;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Lapo Pistelli*
Grozījums Nr. 77
26. punkts

26. uzskata, ka aģentūrai jāveic konkrēti pasākumi, lai atrastu labāko veidu, kā Eiropas Savienības *pilsoņus* ***un iedzīvotājus*** informēt par viņu pamattiesībām un izveidot

Eiropas Savienībā pamattiesību kultūru, kuru pēc tam varēs sekmīgi izplatīt ārpus ES robežām kā vienu no tās pamatvērtībām;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Lapo Pistelli*

Grozījums Nr. 78
26.a punkts (jauns)

26.a uzskata, ka šiem konkrētajiem pasākumiem jāietver apmācības pasākumi, ko aģentūra organizē Eiropas cilvēktiesību darbiniekiem, kas pārstāv gan pilsonisko sabiedrību, gan profesionālās organizācijas;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Lapo Pistelli*

Grozījums Nr. 79
26.a punkts (jauns)

26.a uzskata, ka ES pilsoņiem un jebkuram cilvēkam Eiropas Savienībā jābūt tiesībām saskaņā ar aģentūras pieņemtiem noteikumiem ziņot aģentūrai par iespējamiem pamattiesību pārkāpumiem;

Or. it

Grozījumu iesniedza *Giusto Catania*

Grozījums Nr. 80
27. punkts

27. uzskata, ka, lai aģentūra pildītu trīs galvenās funkcijas, tai jāvāc dati, izmantojot savus tīklus, un jāanalizē tie, kā arī jābūt pilnvarotai ***iesniegt ziņojumus*** Parlamentam, Padomei un Komisijai;

Or. it

Grozījumu iesniedza *Sylvia-Yvonne Kaufmann*

Grozījums Nr. 81
27. punkts

27. uzskata, ka, lai aģentūra pildītu trīs galvenās funkcijas, tai jāvāc dati, izmantojot savus tīklus, un jāanalizē tie, kā arī jābūt pilnvarotai ***pēc pieprasījuma*** sniegt atzinumus un ieteikumus ***vai pēc savas ierosmes iesniegt ieteikumus*** Parlamentam, Padomei un Komisijai;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Giovanni Claudio Fava*

Grozījums Nr. 82
27. punkts

27. uzskata, ka, lai aģentūra pildītu trīs galvenās funkcijas, tai jāvāc dati, izmantojot savus tīklus, un jāanalizē tie, kā arī jābūt pilnvarotai sniegt atzinumus un ieteikumus Parlamentam, Padomei un Komisijai***, tostarp saistībā ar asociācijas nolīgumu slēgšanu ar trešām valstīm***;

Or. it

Grozījumu iesniedza *Sarah Ludford*

Grozījums Nr. 83
27. punkts

27. uzskata, ka, lai aģentūra pildītu trīs galvenās funkcijas, tai jāvāc dati, izmantojot savus tīklus, un jāanalizē tie, ***jāveic pamattiesību ietekmes novērtējumi saistībā ar politiku, likumdošanas priekšlikumiem un programmām,*** kā arī jābūt pilnvarotai sniegt atzinumus un ieteikumus Parlamentam, Padomei un Komisijai;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Maria da Assunção Esteves*

Grozījums Nr. 84
28. punkts

28. uzskata, ka aģentūras novērojumiem būs pievienotā vērtība, sniedzot horizontālu ***(svītrojums)*** skatījumu uz pamattiesību aizsardzību un veicināšanu, tādēļ ir jāaptver visas tiesības, kas iekļautas Pamattiesību hartā un Konstitucionālā līguma pirmās daļas attiecīgajos noteikumos; ***(svītrojums)***

Or. pt

Grozījumu iesniedza *Giusto Catania*

Grozījums Nr. 85
28. punkts

28. uzskata, ka aģentūras novērojumiem būs pievienotā vērtība, sniedzot horizontālu un apkopojošu skatījumu uz pamattiesību aizsardzību un veicināšanu, tādēļ ir jāaptver visas tiesības, kas iekļautas Pamattiesību hartā un Konstitucionālā līguma pirmās daļas attiecīgajos noteikumos; ***(svītrojums)*** uzskata, ka ***Eiropas Parlamentam jānosaka aģentūras darba (svītrojums)*** prioritātes, ***pievēršot*** uzmanību atsevišķiem tematiem ***(svītrojums)*** tās ikgadējā darba programmā;

Or. it

Grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 86
28. punkts

28. ***uzskata, ka aģentūras novērojumiem būs pievienotā vērtība, sniedzot horizontālu un apkopojošu skatījumu uz pamattiesību aizsardzību un veicināšanu, tādēļ ir jāaptver visas tiesības, kas iekļautas Pamattiesību hartā un Konstitucionālā līguma pirmās daļas attiecīgajos noteikumos; uzskata, ka aģentūras ikgadējā darba programmā jābūt tematiskām prioritātēm;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Maria Carlshamre*

Grozījums Nr. 87
29. punkts

29. izsaka priekšlikumu aģentūras struktūru veidot, pamatojoties uz jomām, kas aplūkotas Pamattiesību hartā — papildinot *EUMC* cīņu pret rasismu un ksenofobiju — piemēram, vārda, pulcēšanās, apvienošanās un viedokļa brīvība, tiesības uz izglītību un brīvību, solidaritātes un sociālās tiesības, bērnu tiesības, dzimumu līdztiesība, ***vardarbība pret sievietēm, reproduktīvās tiesības, cilvēku tirdzniecība,*** pilsoņu tiesības un tiesiskums, romu jautājums un minoritāšu tiesības; ***uzskata, ka, lai gan aģentūras galvenajai darbības jomai jābūt ES, tomēr tai jādod iespēja novērot arī trešās valstis saistībā ar cilvēktiesību jautājumiem, kas ietekmē ES;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Rosa Díez González*

Grozījums Nr. 88
29. punkts

29. izsaka priekšlikumu aģentūras struktūru veidot, pamatojoties uz jomām, kas aplūkotas Pamattiesību hartā — papildinot *EUMC* cīņu pret rasismu un ksenofobiju — piemēram, vārda, pulcēšanās, apvienošanās un viedokļa brīvība, ***tiesības ar vienādiem noteikumiem piedalīties vēlēšanu procesos,*** tiesības uz izglītību un brīvību, solidaritātes un sociālās tiesības, bērnu tiesības, dzimumu līdztiesība, pilsoņu tiesības un tiesiskums, romu jautājums un minoritāšu tiesības;

Or. es

Grozījumu iesniedza *Sylvia-Yvonne Kaufmann*

Grozījums Nr. 89
29. punkts

29. izsaka priekšlikumu aģentūras struktūru veidot ***atbilstoši Pamattiesību hartā norādītajām pamattiesību un cilvēktiesību jomām; jomās, kurās jau darbojas ES mēroga iestāde, piemēram, Dzimumu institūts dzimumu līdztiesības jomā, aģentūras uzdevumi jāveic speciālajai iestādei aģentūras vārdā;***

Or. de

Grozījumu iesniedza *Maria da Assunção Esteves*

Grozījums Nr. 90
29. punkts

Svītrots

Or. pt

Grozījumu iesniedza *Ignasi Guardans Cambó*

Grozījums Nr. 91
29. punkts

Svītrots

Or. en

Grozījumu iesniedza *Lapo Pistelli*

Grozījums Nr. 92
29. punkts

29. izsaka priekšlikumu aģentūras struktūru veidot, pamatojoties uz jomām, kas aplūkotas Pamattiesību hartā — papildinot *EUMC* cīņu pret rasismu un ksenofobiju — piemēram, vārda, pulcēšanās, apvienošanās un viedokļa brīvība, tiesības uz izglītību un brīvību, solidaritātes un sociālās tiesības, bērnu tiesības, dzimumu līdztiesība, pilsoņu tiesības un tiesiskums, ***tiesības uz patvērumu,*** romu jautājums un minoritāšu tiesības;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Maria da Assunção Esteves*

Grozījums Nr. 93
30. punkts

Svītrots

Or. pt

Grozījumu iesniedza *Maria da Assunção Esteves*

Grozījums Nr. 94
30.a punkts (jauns)

30.a uzskata par svarīgu, lai aģentūra būtu neatkarīga iestāde, kas demokrātiski pakļauta Eiropas Parlamentam un ziņo par attiecīgajiem tematiem atbildīgajām Parlamenta komitejām;

Or. pt

Grozījumu iesniedza *Maria da Assunção Esteves*

Grozījums Nr. 95
30.a punkts (jauns)

30.a saistībā ar jauno Konstitūciju uzskata, ka aģentūrai gada ziņojums par darbību jāiesniedz Eiropas Parlamenta Konstitucionālo jautājumu komitejai;

Or. pt

Grozījumu iesniedza *Viktória Mohácsi*

Grozījums Nr. 96
30. punkts

30. ievēro, ka nacionālo minoritāšu aizsardzība paplašinātajā ES būs ļoti nozīmīgs jautājums un ka to nevarēs sasniegt, cīnoties tikai pret ksenofobiju un diskrimināciju; norāda, ka šī sarežģītā problēma ir jārisina arī no citiem viedokļiem, tādēļ aģentūrā jābūt atsevišķai nodaļai, kas nodarbosies ar nacionālo minoritāšu problēmām; ***izsaka pārliecību, ka Pamattiesību aģentūrai tās resursi jākoncentrē uz steidzamākajām problēmām, kas ietekmē īpaši apdraudētas grupas, tādām kā romu, ebreju un musulmaņu kopienas, līdz ar to ātri un efektīvi sniedzot atbildi uz pieaugošo vēršanos pret romiem, antisemītismu un islamofobiju;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Rosa Díez González*

Grozījums Nr. 97
30.a punkts (jauns)

30.a aģentūrai arī jāpārbauda, vai dalībvalstīs nenotiek vajāšana ideoloģisku apsvērumu dēļ, kā arī tiesiskie, politiskie un sociālie apstākļi, kuros šādi nopietni pamattiesību pārkāpumi varētu notikt;

Or. es

Grozījumu iesniedza *Ignasi Guardans Cambó*

Grozījums Nr. 98
30. punkts

30. ievēro, ka nacionālo minoritāšu aizsardzība paplašinātajā ES būs ļoti nozīmīgs jautājums un ka to nevarēs sasniegt, cīnoties tikai pret ksenofobiju un diskrimināciju; norāda, ka šī sarežģītā problēma ir jārisina arī no citiem viedokļiem ***un ka nacionālo minoritāšu aizsardzības jautājumam jābūt vienam no aģentūras īpašajiem uzdevumiem;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Maria da Assunção Esteves*

Grozījums Nr. 99
31. punkts

31. uzskata, ka ir svarīgi, lai *aģentūrai **(svītrojums)*** būtu pietiekami daudz darbinieku un budžeta resursu, kas tai ļautu īstenot savas plašās pilnvaras, un tās valdē jābūt augsta līmeņa pārstāvjiem no dalībvalstīm, augstākajām un konstitucionālajām tiesām, cilvēktiesību iestādēm, ES iestādēm un Eiropas Padomes;

Or. pt

Grozījumu iesniedza *Giovanni Claudio Fava*

Grozījums Nr. 100
31. punkts

31. uzskata, ka ir svarīgi, lai aģentūra būtu neatkarīga un tai būtu pietiekami daudz darbinieku un budžeta resursu, kas tai ļautu īstenot savas plašās pilnvaras, un tās valdē jābūt augsta līmeņa pārstāvjiem no dalībvalstīm, augstākajām un konstitucionālajām tiesām, ***(svītrojums), NVO un citām cilvēktiesību jomā strādājošām pilsoniskās sabiedrības struktūrām***, ES iestādēm un Eiropas Padomes;

Or. it

Grozījumu iesniedza *Giusto Catania*

Grozījums Nr. 101
31. punkts

31. uzskata, ka ir svarīgi, lai aģentūra būtu neatkarīga un tai būtu pietiekami daudz darbinieku un budžeta resursu, kas tai ļautu īstenot savas plašās pilnvaras, un tās valdē***, kuru ar kvalificētu vairākumu apstiprina Eiropas Parlaments,*** jābūt augsta līmeņa pārstāvjiem no dalībvalstīm, augstākajām un konstitucionālajām tiesām, cilvēktiesību iestādēm, ***pilsoniskās sabiedrības,*** ES iestādēm un Eiropas Padomes;

Or. it

Grozījumu iesniedza *Antoine Duquesne*

Grozījums Nr. 102
31. punkts

31. uzskata, ka ir svarīgi, lai aģentūra būtu neatkarīga un tai būtu pietiekami daudz darbinieku un budžeta resursu, kas tai ļautu īstenot savas plašās pilnvaras, un tās valdē jābūt augsta līmeņa pārstāvjiem no dalībvalstīm, augstākajām un konstitucionālajām tiesām, cilvēktiesību iestādēm ***un*** ES iestādēm***, kurus ar kvalificētu vairākumu ieceļ Eiropas Parlaments, lai nodrošinātu pārstāvju autoritāti, neatkarību un dažādību***;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Sarah Ludford*

Grozījums Nr. 103
31. punkts

31. uzskata, ka ir svarīgi, lai aģentūra būtu neatkarīga un tai būtu pietiekami daudz darbinieku un budžeta resursu, kas tai ļautu īstenot savas plašās pilnvaras, un tās valdē jābūt augsta līmeņa pārstāvjiem no ***neatkarīgām nevalstiskajām organizācijām un (svītrojums)*** cilvēktiesību iestādēm ***(svītrojums)***;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Ignasi Guardans Cambó*

Grozījums Nr. 104
31. punkts

31. ***uzskata, ka ir svarīgi, lai aģentūrai būtu īpašs statuss starp ES aģentūrām, lai tā būtu pilnībā neatkarīga un nesaņemtu nekādus norādījumus; tās vadītājam jābūt izcilai pieredzei cilvēktiesību jomā; tās valdei jāsastāv no visu dalībvalstu neatkarīgiem ekspertiem ar visaugstāko profesionālo reputāciju, un viņu darbavietām jābūt sociāli nodrošinātām; un tai jābūt plašo pilnvaru izpildei pietiekamiem personāla un budžeta resursiem;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Ioannis Varvitsiotis*

Grozījums Nr. 105
31.a punkts (jauns)

31.a uzskata, ka aģentūras valde jāieceļ Eiropas Parlamentam un ka tās locekļu izvēlē priekšroka jādod konstitucionālo tiesu bijušajiem locekļiem;

Or. el

Grozījumu iesniedza *Giusto Catania*, *Lapo Pistelli*, *Martine Roure*,

Grozījums Nr. 106
32.a punkts (jauns)

32.a uzskata, ka lielākā daļa šajā rezolūcijā iekļauto ieteikumu ir paredzēti, lai nodrošinātu, ka informācija tiek vākta, analizēta un apstrādāta ar nolūku novērtēt cilvēktiesību aizsardzības pasākumu ietekmi, Kopienai un Savienībai pildot to uzdevumus; turklāt tie ir arī paredzēti, lai uzlabotu administratīvo un likumdošanas procedūru organizāciju un nodrošinātu to tiesisku pamatojumu, it īpaši politikas jomās, kas nodarbojas ar diskriminācijas apkarošanas pasākumiem (EK līguma 13. pants), pārvietošanās brīvību, patvēruma tiesībām, datu aizsardzību un pārredzamību;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Lapo Pistelli* un *Martine Roure*

Grozījums Nr. 107
32.b punkts (jauns)

32.b šajā sakarā uzskata, ka informācijas vākšanas uzdevumu nosakošais tiesību akts var būt juridiskais pamats, lai izveidotu Pamattiesību aģentūru, kuras uzdevums ir pakārtots iestāžu uzdevumiem šajā rezolūcijā aplūkotas jomās; tādēļ jāpiemēro koplēmuma procedūra, kurā ir iesaistīts Parlaments un kurā Padome pieņem lēmumus ar kvalificētu vairākumu;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Lapo Pistelli* un *Martine Roure*

Grozījums Nr. 108
32.c punkts (jauns)

32.c aicina Komisiju saskaņā ar EK līguma 192. pantu iesniegt likumdošanas priekšlikumu, pamatojoties uz iepriekšminētajiem norādījumiem; atstāj Komisijas ziņā izšķirt, vai trešajā pīlārā būtu nepieciešams tiesību akts ar atsauci uz Kopienas tiesību aktu saskaņā ar iniciatīvām, kuras saistītas ar tiesu iestāžu un policijas sadarbību krimināllietās;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Ignasi Guardans Cambó*

Grozījums Nr. 109
32. punkts

Svītrots

Or. en

Grozījumu iesniedza *Ignasi Guardans Cambó*

Grozījums Nr. 110
32.a punkts (jauns)

32.a uzskata, ka aģentūras leģitimitāte un uzticamība būtu daudz lielāka, ja galīgo lēmumu par aģentūras vadītāja apstiprināšanu un, iespējams, par viņa atlaišanu ar kvalificētu balsu vairākumu pieņemtu Eiropas Parlaments;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Maria Carlshamre*

Grozījums Nr. 111
34. punkts (jauns)

34. uzskata, ka aģentūrai kopā ar topošo Dzimumu institūtu jāatrodas Eiropas Parlamenta ēkā Strasbūrā Francijā.

Or. en